



Икона у прањанској цркви

Овај несевакидашњи иконографски приказ херојског подвига прањанског народа, настао је из велике љубави према хуманом делу простог српског домаћина. Испуњавајући један од основних постулата хришћанске вере да љубимо ближње своје, не гледајући на језик који говоре, верску припадност или боју коже, примио у своје домове савезничке ваздухопловце који су се после обарања нашли у животној опасности.

Са знањем да је ова спасилачка мисија спроведена без иједне жртве и да је у њој учествовало преко 500 спасених авијатичара.

Икона представља историјски приказ у коме Свети Сава уз Христов благослов предаје Светом Николају авион са спасеним пилотима. Испод светаца се налазе сељаци који стоје испред прањанске цркве.

Icon in the church of Pranjani

This extraordinary iconographic depiction of the heroic exploits of the Serbian people, arose out of a great love from the humane heart of the simple Serbian host. Fulfilling one of the basic postulates of the Christian faith - that we love our fellow men despite nationality, language spoken, religious affiliation, or skin color - we received the crews of Allied aircraft that were severely damaged on their missions to defeat Nazism.

This rescue mission was carried out without a single casualty and resulted in the rescue of approximately 500 aviators. As believers, we cannot overlook God's mercy and philanthropy, nor the prayerful intercession of Saint Sava and Saint Nicholas.

The icon represents a historical account in which the Holy Saint Sava, with the blessing of Christ, sends a plane with rescued pilots to Saint Nicholas. Below the saints are the villagers from Pranjani standing in front of their yellow Serbian Orthodox church.





У порти су живи и упокојени људи који негују ову причу да од заборавља. Свако од њих има своју интересантну причу у овој мисији. Можемо да видимо Чарлса Дејвиса у плавој џемперу како чува тадашњу бебу Слободана Јевтовића. Лево иза Дејвиса, у црвеној кошуљи, је одрасли Слободан. Са десне стране, Лео Брукс, који носи пилотску капу, загрлио је свог сина и показује руком како се одиграла мисија. Син је посетио Прањане седамдесет година након што је његов отац евакуисан. Никад нису били заједно у Србији, али на овој икони су остали заувек заједно.

Испред жене у црвено белој народној

Among the locals are relatives and friends committed to telling this important story. They are all real people connected by the history of the Halyard rescue mission. We can see Charles Davis wearing a blue sweater holding the baby, Slobodan Jevtovic, wrapped in white. Directly behind and to Davis' right, wearing a red shirt, is this baby, fully grown. To their right, Leo Brooks, wearing his Army Air Corp bomber hat, holds his son close as he points. The son visited Pranjani seventy years after his father was rescued. They were never on the field together, but in this icon they are forever. Seated in front of a woman in red and white traditional clothing is Pavlija Papic, who shared her memories of



У доњем делу иконе Свети Николај жички благосиља авијатичаре а Свети Сава их уводи у авион.

In the lower left St. Nicholas (from Zhicha) blesses the aviators. St. Sava then introduces them to the aircraft.

ношњи седи Павлија Папић, која је поделила сећања на бригу о срушеним ваздухопловцима. Са десне стране видимо катедралу Светог Николе у граду Барију у Италији, види се и Јадранско море у позадини. Бари је био седиште спасилачке мисије, тамо су прихватани спашени пилоти. На средини иконе између две цркве стоји Џејмс Вокер, једини афроамерички пилот, он поклања чизме младом дечаку Радољубу Јанковићу чија је породица чувала овог пилота.

Вокер је био члан познатих ваздухопловаца из Таскигија, групе афроамеричких ловачких пилота које су штитиле бомбардере.

caring for the downed airmen. On the right, we see St. Nicholas Cathedral, in Bari, Italy with the Adriatic Sea in the background. Bari was the headquarters of the 15th Air Force where the rescue mission originated. The airmen standing in front of St. Nicholas cathedral have returned to Italy after being rescued. In the middle of the icon, between the two churches stands James Walker, the only African-American pilot in the village, leaving his boots as a gift to a young boy, Radoljub Jankovic, whose family protected the airman. Walker a member of the famous Tuskegee airmen, a group of African-American military pilots, flew fighter missions to protect the bombers as they flew towards their targets.



Свети Николај их у Барију предаје Светом Јовану Шангајско-Сан Франциском. Златна врата авиона симболишу спасење.

St. Nicholas hands them to St. John (of Shanghai and San Francisco) in Bari. The golden door of the plane symbolizes salvation.



У угловима иконе налазе се грб Југославије и симболи Мисије Халијард, 15 вадухопловне армије и војно обавештајне јединице америчке армије OCC.

In the top left corner of the icon sits coat of arms of Yugoslavia. Proceeding clockwise one finds symbols of the Halyard Mission Foundation; the Office of Strategic Services (OSS), the military intelligence unit of the US Army during World War II; and the 15th Air Force.





На медаљонима се налазе портрети организатора мисије.

Са леве стране Драгољуб Михаиловић, Звонко Вучковић, Ник Лалић, Џорџ Крајгер и Артур Џибилијан а са десне стране Вилијам Donovan, Натан Твајнинг, Џорџ Мусулин, Џорџ Вујновић и Мајкл Рајачић.

The other medallions adorning the border of the icon feature portraits of mission organizers. On the left are Dragoljub Mihailovic, Zvonko Vuckovic, Nick Lalic, George Kraigher and Arthur Jibilian. On the right, from top to bottom are William Donovan, Nathan Twining, George Musulin, George Vujnovic and Michael Rajacic.



Верујемо да ће и ова икона помоћи да тишина која је деценијама обавијала писту на Галовића пољу бити развејана и да ће глас о овим дивним људима отићи у свет у коме је све мање човекољубља и трпељивости. Надамо се да ће нам актери које описује икона бити пример како да живимо наше животе.

Овај иконографски приказ урадио је Милан Кочијашевић који је такође осликао прањанску цркву Светог Вазнесења. Икона је дар председника Фондације Мисија Халијард Џона Капела.

Парох прањански јереј
Војислав Рисимовић

We hope that this icon helps to break the silence that has circled the runway in Galovica Field for decades, and that the voice of these wonderful people will be heard in a world where there seems to be less and less humanity and patience. We hope that the actors described by the icon will be an example of how we should live our lives.

This iconographic depiction was made by Milan Kocijasevic who also painted the beautiful frescos found inside the church of Holy Ascension in Pranjani. The icon is a gift from the President of the Halyard Mission Foundation President, John Cappello.

Parish priest of Pranjani
Vojislav Risimovic